

COMUNICADO-おしらせ



スペイン語  
Edición en español  
5 DE JUNIO DEL 2015  
YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER  
TEL 321-2021  
homepage <http://yogou-mie.com/>



子育て支援事業

ACTIVIDAD DE APOYO  
A LA EDUCACION

Teatro de marionetas



"Mii kun to mahou no tane"

"Mii kun y la semilla mágica"

El grupo "Musubi za" hará la presentación de "Mii kun to mahou no tane" (Mii kun y la semilla mágica), es una historia sobre el gato "Mii kun" que le gusta pasear mucho. Ven a disfrutar de una historia que se desarrolla en un ambiente muy amplio.

- ♥ Día y hora: 16 de Julio (Jue) 10:30~
- ♥ Lugar: Yogou Chiku Shimin Center 2F hall
- ♥ Destinado a: Residentes de Yokkaichi con hijos de hasta aprox. 3 años
- ♥ Participantes: 30 grupos (por orden de inscripción) ♥ gratuito
- ♥ Inscripciones: Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center, de Lunes a Viernes de 9:30 a 16:00 ☎ 321-5410



Yogou Chiku Shimin Center, de 8:30 a 17:15 ☎ 321-2021  
Recepción de inscripciones a partir del 9 de Junio (Mar)

♥ Al inscribirse le será entregado un ticket, es por eso que se le pide **al responsable del niño, venir personalmente**. La inscripción es en orden de llegada y esta se encerrará cuando los tickets se agoten.

Coorganización: Yogou Chiku Minsei Iin Jidou Iin Kyougikai, Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center  
Cooperación: Yogou Chiku Shimin Center



第2 けやき生活スクール

2da Fecha - Escuela KEYAKI

Gratuito y sin inscripción

♪ Cualquiera puede participar ♪

【Conocimientos para personas de la tercera edad】

"Quiero usar los servicios de ayuda o de asistencia social", "Un miembro de mi familia necesita ese tipo de ayuda pero no se que hacer", si este es tu caso, conozcamos juntos los servicios de ayuda o asistencia social que nos podrían servir para mejorar el modo de vida de las personas de tercera edad.

- ♪ Día y hora: 14 de Julio (Mar) de 13:30 a 15:00
- ♪ Lugar: Yogou Chiku Shimin Center 2F hall
- ♪ Instructor: Sra. Horio Sakae, encargado del "Yogou Zaitaku Kaigo Services Center",.
- ♪ Organización e información: Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021
- ♪ Encargado a: Yogou Chiku Roujin Kurabu Rengoukai



市民窓口サービスセンター 臨時休業のお知らせ

AVISO

13 Jun Y 14 Jun (Sab) (Dom)

Por razones de mantenimiento, en estos días no habrá atención en el "Shimin Madoguchi Service Center" (Ventanilla del Centro de Servicios al Ciudadano), ubicado dentro de la estación de la "Kintetsu". Pedimos y agradecemos su comprensión.

Shiminka: ☎ 354-8152 6 359-6521

~納期のお知らせ~

AVISO sobre el plazo de pago

El plazo del primer pago de los impuestos residenciales es el **30 de Jun. (Mar)**



¡Use el debito automático, es muy práctico!

「よっかいち・はつらつ健康塾！」

「Yokkaichi・Hatsuratsu Kenkou Juku」  
Lecciones "Yokkaichi buena salud"

Son lecciones en donde obtendremos conocimientos sobre como conservar la salud y asi evitar la necesidad de asistencia en el futuro, para poder siempre llevar una vida con mucha vitalidad. ¡Ven con tus amigos sin ningún compromiso!



Gratuito y sin inscripción

- Día y hora: 7 de Jul. (Mar) de 10:00 a 11:00
- Lugar: Nishi Hino chou Kouminkan.
- Participantes: Ciudadanos de entre 65 años a más
- Contenido: Como evitar la necesidad de asistencia en la vejez

Traer útiles para escribir, toalla y alguna bebida si fuera necesario. Venir con ropa apropiada que facilite la movilidad.

Informaciones:

Yokkaichi shi Minami Chiiki Houkatsu Shien Center ☎ 328-2618  
Yogou Zaitaku Kaigo Shien Center ☎ 322-1761

イキイキ教室

Clases "iki iki" ofrecido por especialistas

Mientras hacemos recreación, hagamos ejercicios enérgicamente y refresquemos nuestra mente.



- ♥ Hora: 9 de Jul. (Jue) de 10:00 a 11:30
- ♥ Lugar: Yogou Chiku Shimin Center, hall del 2do piso
- ♥ Contenido: Ejercicios de estiramiento, esparcimiento, canto, etc.

✳ Venir con ropa que facilite el movimiento, traer una toalla y alguna bebida si fuera necesario.

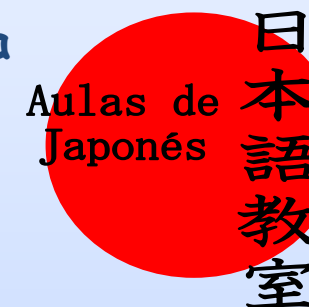
Gratuito y sin inscripción

Informaciones: Kenkou Tzukuri-ka

(Departamento de Promoción Sanitaria) ☎354-8291

日本語教室の紹介

Chiki Shakai de Yutaka ni Kurasu tame no Nihongo Kyoushitsu (Viva amigo)



カタカナ ひらがな 漢字



Usa tu smart phone para ver el mapa del lugar

Todos los martes, en el "Shichoukaku shitsu" de la escuela "Sasagawa Higashi Shougakkou" de 19:30 a 21:00 hs

☎ (059) 321-2021

笹川地区 ふれあい講座

Barrio de Sasagawa

Fureai Kouza  
Curso de integración



A través de este curso, vamos a profundizar las relaciones entre los ciudadanos del barrio, conversando y divirtiendonos juntos. El contenido de este curso actualmente es el "Shodou" (Caligrafía Japonesa) (practicaremos escribir "Kanjis" con lápices y pinceles). Las personas que estén interesadas pueden venir, ¡vengan con sus vecinos y practiquemos juntos!

- Día y hora: 20 de Junio (Sáb) de 14:30 a 16:30 (generalmente todos los terceros Sábados del mes)
- Participantes: Ciudadanos que viven en Sasagawa
- Lugar: En la escuela "Sasagawa Higashi Shougakkou", Shichoukaku shitsu (sala de Audiovideo)
- Tarifa: Gratis (traer 3 lápices)
- Información: Con el Sr. Hara o el Sr. Tanaka ☎ 059-322-6811 e-mail: [kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp](mailto:kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp)

7月の自動車文庫

自動車文庫 Biblioteca Ambulante  
Julio del 2015

LUGAR	FECHA	HORARIO
Takahana Daira 3 gou Kouen	3 de Jul (Vie)	10:10 ~ 11:10
Yogou Chiku Shimin Center	8 de Jul (Mie)	13:30 ~ 14:30
Sasagawa 1 choume 1 gou Kouen	9 de Jul (Jue)	10:00 ~ 10:40
Sasagawa Nishi Shougakkou	//	10:50 ~ 11:20
UR Sasagawa edif. 5~10	//	13:30 ~ 14:10
Nishihino chou	17 de Jul (Vie)	13:40 ~ 14:10